

- hanged the earth vpon the waters.
- 51 He spreadeth out the heauē like a vawte: vpon the waters hathe he founde it.
- 52 In the desert hathe he made springs of water, and poles vpon the toppē of the mountaines, to powre out floods from the hie rockes to water the earth.
- 53 He made man, and put his heart in the middes of the bodie, and gaue him breth, life and vnderstanding.
- 54 And the Spirit of the almightie God, which made all things, & hathe searched all the hid things in the secrets of y<sup>e</sup> earth,
- 55 He knoweth your inuencions, and what ye imagine in your heart when ye sinne & wolde hide your finnes.
- 56 Therefore hathe the Lord searched and soght out all your workes, and wil put you all to shame.
- 57 And when your finnes are broght forthe before men, ye shalbe confounded, and your owne finnes shal stand as your accusers in that day.
- 58 What wil ye do, or how wil ye hide your finnes before God and his Angels?
- 59 Beholde, God him selfe is the iudge: feare him: cease from your finnes, and forget your iniquities, and medle no more from hence forthe with them: so shal God lead you forthe, and deliuer you from all trouble.
- 60 For beholde, the heate of a great multitude is kindled against you, and they shal take away certeine of you, and shal slaye you for meat to the idoles.
- 61 And they that consent vnto them, shalbe had in derision and in reproche, and troden vnder foote.
- 62 For in euerie place and cities that are nere, there shalbe great insurrectio against those that feare the Lord.
- 63 They shalbe like mad men: they shal spare none: they shal spoyle, & waste suche as yet feare the Lord.
- 64 For they then shal waste and spoile their goods, and cast them out of their houses.
- 65 The shal the tryal of my chosen appeare, as the golde is tryed by the fyre.
- 66 Heare, o ye my beloued, saith the Lord: beholde, the daies of trouble are at hand, but I wil deliuer you from them: be not ye afraied: doute not, for God is your captaine.
- 67 Who so kepeth my commādements and precepts, saith y<sup>e</sup> Lord God, let not your finnes weigh you downe, and let not your iniquities list them selues vp.
- 68 Wo vnto the that are bounde with their finnes, and couered with their iniquities, as a field is hedged in with bushes, and the path thereof couered with thornes, whereby no man may trauail: it is shut vp, and is appointed to be deuoured with fyre.

# T O B I T.

## CHAP. I.

*Tobias parentage. 2 His godlines. 6 His equitie. 8 His charitie and prosperitie. 23 He fleeth, and his goods are confiscate. 25 And after, restored.*

*Tobias, being captiue amongst the Assyrians, did not leaue the way of crueth.*



IN the booke of the wordes of Tobit sonne of Tobiel, the sonne of Ananuel, the sonne of Asael, the sonne of Gabael, of the seed of Asael & of the tribe of Nephthalim,

*Utr, Salmanafer. 2 King. 17. 3.*

- 2 Who in the time of Enemessar King of the Assyriās was ledde away captiue out of Thibbe, which is at the right hand of that citie, w<sup>ch</sup> is called properly Nephthalim, in Galilee about Aser.
- 3 I Tobit haue walked all my liue long in the way of trueth and iustice, and I did manie things liberally to the brethren, w<sup>ch</sup> were of my nation, and came with me to Ninieue into the land of the Assyrians.
- 4 And when I was in mine owne countrei in the land of Israel, being but yong, all the tribe of Nephthalim my father fell from the house of Ierusalem, which was chosen out of all the tribes of Israel, that

*Tobias was merciful.*

all the tribes shulde sacrifice there, where the Tēple of the tabernacle of the moste High was consecrated, and buylt vp for all ages.

5 Now all the tribes, which fell from God, yea, and my father Nephthalims house of-fred to the heifar called Baal.

6 But I (as it was ordeined to all Israel by an euerlasting decre) went alone often to Ierusalem, bringing the first frutes, and the tenth of beasts, with that which was first shorne, and offred them at the altar to the Priests the children of Aaron.

7 The first tenth parte I gaue to y<sup>e</sup> Priests the sonnes of Aaron, which ministred in Ierusalē: the other tēch parte I solde, & came & bestowed it euerie yere at Ierusalē.

8 The thirde tenth parte I gaue vnto them to whome it was mete, as Debora my fathers mother had commanded me: for my father left me as a pupil.

9 Furthermore when I was come to the age of a mā, I married Anna of mine owne kined, and of her I begate Tobias.

10 But whē I was ledde captiue to Ninieue, all my brethren, & those w<sup>ch</sup> were of my kined did eate of the bread of y<sup>e</sup> Gētiles.

*1 King. 12. 30*

*He fledde fro idoles. Exod. 32. 29. deu. 12. 6.*

*He maryeth to wife Anna, & beareth him Tobias. Nomb. 36. 7.*

*Gen. 43. 32.*

Hhhh.iii.

# Tobit.

- 11 But I kept my self from eating,  
12 Because I remembred God with all mine heart.
- 13 Therefore the most High gaue me grace and fauour before Enemessar, so that I was his putuoyer.
- 14 ¶ And I went into Media, and I deliuered ten taléts of siluer to Gabael the brother of Gabrias in the land of Media.
- 15 But when Enemessar was dead, Sennacherib his sonne reigned in his stead: whose state because it was troubled, I colde not go into Media.
- 16 ¶ But in the time of Enemessar, I gaue many almes to my brethren, and gaue my bread to them which were hungrie,  
17 And my clothes to the naked: and if I sawe any of my kinred dead, or cast about the walles of Nineue, I buried him.
- 18 And if the King Sennacherib had slaine any, when he\* was come and fled from Iudea, I buried the priuely (for in his wrath he killed many) but the bodies were not foude whē they were fought for of y King.
- 19 Therefore whē a certeine Nineuite had accused me to the King, because I did bury them, I hid my self: and because I knewe that I was fought to be slaine, I withdrewe my self for feare.
- 20 Then all my goods were spoyled, nether was there any thing left me besides my wife Anna and my sonne Tobias.
- 21 Neuertheles\* within fise and fiftie daies two of his sonnes killed him, and they fled into the mountaines of Arrarath, & Sarchedonus his sonne reigned in his stead, who appointed ouer his fathers accōptes and ouer all his domestical affaires Achicharus my brother Anaels sonne.
- 22 And when Achicharus had made a request for me, I came againe to Nineue: now Achicharus was cupbearer & keper of y signet, & steward, & ouersawe the accomptes: so Sarchedonus appointed him next vnto him, & he was my brothers sonne.
- CHAP. II.
- 1 Tobias calleth the faithful to his table. 3 He leaueth the feast to bury the dead. 10 How he became blinde. 13 His wife laboreth for her liuing. 16 She reprocheth him bitterly.
- 1 Now when I was come home againe, & my wife Anna was restored vnto me with my sonne Tobias, in the feast of Pentecoste, which is the holy feast of the seuen wekes, there was a great dinner prepared me, in the which I sate downe to eat.
- 2 And when I sawe abundāce of meat, I said to my sonne, Go, & bring what poore man soeuer y shalt finde of our brethrē which doth remēber God, & lo I wil tary for thee.
- 3 But he came againe, and said, Father, one of our nation is strangled, and is cast out in the market place.
- 4 The before I had tasted anie meat, I start vp, and broght him into mine house vntil the going downe of the sunne.
- 5 Then I returned and washe d, and ate my meat in heauines,
- 6 Remembring that prophecie of\* Amos, *Amos 8, 10. 1. mac. 1, 41.* whad said, your solē feasts shalbe turned into mourning, & your ioyes into wailing.
- 7 Therefore I wept, & after y going downe of y sūne I wēt & made a graue & buried hī.
- 8 But my neighbours mocked me, and said, Doeth he not feare, to dye for this cause, who\* fled away, and yet, lo, he buryeth the dead againe.
- 9 The same night also when I returned frō the buryal, & slept at y wall of mine house because I was polluted, & hauing my face vncouered,
- 10 And I knewe not y sparowes were in the wall, & as mine eyes were open, the sparowes cast downe warme dōgue into mine eyes, & a whitenes came in mine eies, & I went to the phisicians who helped me nor. Moreouer Achicharus did nourish me, vntil I went into Elimais.
- 11 And my wife Anna did take womens workes to do.
- 12 And whē she had sent them home to the owners, thei paid the wages, & gaue a kid.
- 13 Which whē it was at mine house, and began to bleat, I said vnto her, From whence is this kid: is it not stollen? render it to the owners: \* for it is not lawful to eat anie thing that is stollen.
- 14 But she said, It was giuē for a gifte more the y wages: but I did not beleue, & bade her to rēder it to y owners, & I did blush, because of her. Furthermore she said, \* Whe *Lob. 2, 9.* re are thine almes, & thy righteounes: be- holde, they all now appeare in thee.
- CHAP. III.
- 1 The prayer of Tobit. 7 Sarra Raguels daughter, & the things that came vnto her. 12 Her prayer heard. 19 The Angel Raphael sent.
- 1 THE I, being sorowful, did wepe, & in my sorowe prayed, saying,  
2 O Lord, thou art iuste, & all thy workes, & all thy wayes are mercie & trueth, and thou iudget truely & iustly for euer.  
3 Remēber me & loke on me, nether punish me accordig to my sins or mine ignorāces or my fathers, whaue sinned before thee.  
4 For thei haue not obeyed thy cōmandmēts: wherefore y hast delirered vs\* for a spoile, & vnto captiuitie, and to death, and for a prouerbe of a reproche to all them among whome we are dispersed, and now thou hast manie and iuste causes, *Deu. 28, 25.*  
5 To do w me accordig to my sinnes, & my fathers, because we haue not kept thy cōmandmēts, nether haue walked in trueth before thee.  
6 Now therefore deale with me as semeth best vnto thee, & cōmande my spirit to be rakē frō me, y I may be dissolued, & become earth: for it is better for me to dy the to liue, because I haue heard faise reproches,

He found grace in the sight of Salmanaſar

Mr. ſonne.  
Or, in Reger & cine of Media

Or, Salmanaſar  
The charitie of Tobias.

2. King. 19, 35  
iſa. 37, 36.  
eccleſ. 48, 14.  
1. mac. 7, 41.  
2. mac. 8, 19.

Tobit fleeth from the face of Sennacherib.

2. King. 19, 37  
2. chr. 32, 21.

Tobit returneth.

Tobit doeth bid to dinner those which feare God.

Tobit, leauing his gētes, taketh vp the dead bodie into his house to burye it.

Tobit is rebuked of his neighbours.  
Chap. 1, 22.

He is made blinde for an example of patience to his posteritie.

The wife of Tobit laboreth for her liuing.

The innocencie of Tobit.  
Deu. 22, 1.

Lob. 2, 9.

Deu. 28, 25.

Or, thy iudgements are manie and true.

& am verie sorrowful: cōmande therefore that I may be dissolued out of this distresse, and go into the euerlasting place: turne not thy face away from me.

7 ¶ It came to passe the same day that in Ecubatane a citie of Media Sarra the daughter of Raguel was also reproched by her fathers maides,

Sarra is chee-  
ked of her fa-  
thers maides.

8 Because she had bene maryed to seuē hous-  
bands, whome Asmodeus the euil spirit  
had killed, before that they had lien with  
her. Doeſt thou not knowe, said they, that  
thou haſt ſtrangled thine housbands: thou  
haſt had now ſeuēn housbāds, nether waſt  
thou named after anie of them.

"Or, when ſhe  
heere them for  
their fauour,  
chee ſaid.

9 Wherefore doeſt thou "bear vs for them?  
if they be dead, go thy wayes hence to the,  
that we may neuer ſe of thee ether ſonne  
or daughter.

10 When ſhe heard theſe things, ſhe was  
verie ſorrowful, ſo that ſhe thought to haue  
ſtrangled her ſelf. And ſhe ſaid, I am the  
only daughter of my father, & if I do this  
I ſhal ſclander him, and ſhal bring his age  
to the graue with ſorowe.

Sarra prayeth,  
& ſaith that  
ſhe may be de-  
liuered from  
ſhame.

11 Then ſhe prayed towarde the windowe  
& ſaid, Bleſſed art thou, o Lord my God,  
and thine holie & glorious Name is bleſ-  
ſed, and honorable for euer: let all thy wor-  
kes praiſe thee for euer.

12 And now, o Lord, I ſet mine eyes, & my  
face toward thee,

13 And ſay, Take me out of the earth, that I  
may heare no more anie reproche.

The innocēcie  
of Sarra.

14 Thou knoweſt, o Lord, that I am pure  
from all ſinne with man,

Her chaſtitie.

15 And that I haue neuer polluted my na-  
me, nor the name of my father in the land  
of my captiuitie: I am the onely daughter  
of my father, nether harthe he anie mā child  
to be his heire, nether anie "neie kinfman  
or childe borne of him, to whome I may  
kepe my ſelf for a wife: my ſeuēn housbands  
are now dead, & why ſhulde I liue? But if  
it pleaſe not thee that I ſhulde dye, cōmā-  
de to loke on me, and to pitie me that I do  
no more heare reproche.

"Grek. nere  
brother.

The prayers  
of Tobit, and  
Sarra are heard  
bothe at a ti-  
me.

16 So the prayers of them bothe were heard  
before the maiestie of the great God.

17 And Raphael was ſent to heale them bo-  
the, that is, to take away ſy whiteneſſe of To-  
bits eyes, & to giue Sarra the daughter of  
Raguel for a wife to Tobias the ſonne of  
Tobit, & to binde Asmodeus ſy euil ſpirit  
becauſe ſhe belonged to Tobias by right. A  
The ſelf ſame time came Tobit home, and  
entred into his houſe, and Sarra the daugh-  
ter of Raguel came downe fro her chāber.

#### CHAP. IIII.

Precepts and exhortations of Tobit to his ſonne.

Chap. 1. 14.

1 IN that day Tobit remēbred ſy ſiluer,  
which he had deliuered to Gabael in  
Rages a citie of Media,

2 And ſaid with him ſelf, I haue wiſhed for

death: wherefore do I not call for my ſon-  
ne Tobias that I may admoniſh him be-  
fore I dye?

3 And when he had called him, he ſaid, My  
ſonne, after that I am dead, bury me, & de-  
ſpiſe not thy mother, but honour her all  
the dayes of thy life, & do that which ſhal  
pleaſe her, and anger her not.

Tobits exhor-  
tation to his  
ſonne, whē he  
thought he ſhul  
de dye.  
The mother  
is to be reue-  
renced.  
Exod. 20. 12.  
eccleſ. 7. 19.

4 Remēber, my ſonne, how manie dangers  
ſhe ſuſtained when thou waſt in her wombe,  
and whē ſhe dyeth, burye her by me in the  
ſame graue.

6 My ſonne, ſet our Lord God alwayes be-  
fore thine eyes, & let not thy wil be ſet to  
ſinne or to tranſgreſſe the cōmandements  
of God. Do vprightly all thy life long, and  
followe not the wayes of vnrighteouſnes:  
for if ſy deale truly, thy doings ſhal proſ-  
perouſly ſuccede to thee, & to all the which  
liue iuſtly.

God muſt be  
in our hearts.

7 Giue almes of thy ſubſtance: and when  
thou giueſt almes, let not thine eye be en-  
uiouſ, nether turne thy face fro anie poo-  
re, leſt that God turne his face from thee:

Almes.  
Prou. 3. 9.  
eccleſ. 4. 1. &  
14. 13.  
luk. 14. 13.  
eccleſ. 35. 4.

8 \* Giue almes according to thy ſubſtance:  
if thou haue but a litle, be not aſtraide to  
giue a litle almes.

9 For thou laielt vp a good ſtore for thy  
ſelf againſt the day of neceſſitie,

10 \* Becauſe that almes doeth deliuer from  
death, & ſuffreth not to come into darknes.

Eccleſ. 29. 10.

11 For almes is a good gift before the mo-  
ſte High to all them which vſe it.

12 Beware of all \*whoredome, my ſonne, &  
chiefly take a wife of ſy ſede of thy fathers,  
& take not a ſtrange womā to wife which  
is not of thy fathers ſtöcke: for we are the  
childre of the Prophetes. Noe, Abraham,  
Iſaac and Iacob are our fathers from the  
beginning. Remember my ſonne that thei  
maryed wiues of their owne kinred, and  
were bleſſed in their children and their  
ſede ſhal inherite the land.

Adoutrie.  
1. Theſ. 4. 3.

13 Now therefore, my ſonne, loue thy bre-  
thren, & deſpiſe not in thine heart ſy ſonnes  
& daughters of thy people in not taking a  
wife of the: for in pride is deſtruction, and  
much trouble, & in fiercenes is ſcarcetic,  
& great pouertie: for fiercenes is the mo-  
ther of famine.

Pride.

14 Let not the \*wages of anie man, w̄ haſte  
wrought for thee, tarie with thee, but giue  
him it out of hād: for if thou ſerue God, he  
wil alſo paye thee: be circumspect, my ſon-  
ne, in all things that thou doeſt, and bewel  
inſtructed in all thy conuerſation.

Wages of an  
hired ſeruant.  
Leu. 19. 13.  
deu. 24. 14.

15 \* Do that to no mā w̄ thou hateſt: drinke  
not wine to make thee drunken, nether let  
dronkenneſſe go with thee in thy iourney.

Mat. 7. 12.  
luk. 6. 31.

16 \* Giue of thy bread to ſy hūgry, & of thy  
garmēt to the ſy are naked, & \* of all thine  
abundance giue almes, & let not thine eye  
be enuiouſ, when thou giueſt almes.

Luk. 14. 13.  
The hungry.  
Mat. 6. 1.

Hhhh. iiii.

# Tobit.

*Or, he liberates  
the iust, even  
to their death.  
Counsel.*

*God is to be  
blissed.*

*Chap. 1. 14.*

*Pouertie with  
the feare of  
God.*

*Tobias, sent by  
his father to  
Rages, seeketh  
a companion,  
& meeteth with  
Raphael, who-  
me he bring-  
eth to his fa-  
ther.*

*Or, thou co-  
mest happily.*

17. Powre out thy bread on y burial of the iuste, but giue nothing to the wicked.
18. Alke counsel alway of the wise, and despise not anie counsel that is profitable.
19. Blesse thy Lord God alway, and desire of him y thy wayes may be made streight and that all thy purposes, and counsels may prosper: for euerie nation hathe not counsel: but the Lord giueth all good things, and he humbleth whome he wil; as he wil: now therefore, my sonne, remember my commandements, nether let them at anie time be put out of thy minde.
20. \*Furthermore I signifie this to thee, that I deliuered ten talents to Gabael the sonne of Gabrias at Rages in Media.
21. And feare not, my sonne, for as muche as we are made poore: for thou hast manie things, if y feare God, & flee fro sinne, & do y thing which is acceptable vnto him.

## CHAP. V.

*1 Tobias sent to Rages. 2 He meeteth with the Angel Raphael, which did conduct him.*

1. Tobias then answered & said, Father, I wil do all things which thou hast commanded me.
2. But how can I receiue the siluer, seing I knowe him not?
3. Then he gaue him the hand writing, and said vnto him, Seke thee a man, which may go with thee, whiles I yet liue, and I wil giue him wages, and go and receiue the money.
4. Therefore when he was gone to seke a man, he founde Raphael the Angel.
5. But he knewenot, & said vnto him, May I go with thee into the land of Media: and knowest thou those places wel?
6. To whome the Angel said, I wil go with thee: for I haue remained with our brother Gabael.

7. Then Tobias said to him, Tarie for me, til I tell my father.
8. Then he said vnto him, Go, and tary not: so he went in & said to his father, Beholde, I haue founde one, which wil go with me. Then he said, Call him vnto me, that I may know of what tribe he is, and whether he be faithfull to go with thee.
9. So he called him, and he came in, & they saluted one another.
10. The Tobit said vnto hi, Brother, shewe me of what tribe and familie thou art.
11. To whome he said, Doe st y seke a stocke or familie, or an hired man to go with thy sonne? Then Tobit said vnto him, I wolde knowe thy kinred and thy name.
12. Then he said, I am of the kinred of Azarias & Ananias y great, & of thy brethre.
13. Then Tobit said, Thou art welcome: be not now angrie with me, because I haue enquired to knowe thy kinred, and thy familie: for thou art my brother of an honest

and good stocke: for I knewe Ananias and Ionathas, sonnes of that great Samaias: for we went together to Ierusalem to worship, and offered the first borne, & the teths of the frutes, and they were not deceiued with y error of our brethren: my brother, thou art of a great stocke.

14. But tel me, what wages shal I giue thee? wilt thou a grote a day & things necessarie, as to mine owne sonne?
15. Yea, moreouer if ye returne safe, I wil adde some thing to the wages.
16. So thei agreed. Then said he to Tobias, Prepare thy self for the journey, and go you on Gods Name. And whe his sonne had prepared all things for the journey, his father said, Go thou with this man, & God which dwelleth in heauen, prosper your iourney, and the Angel of God kepe you companie. So they went forth the bothe and departed, and the dogge of the yong man with them.

17. But \* Anna his mother wept, and said to Tobit, Why hast thou sent away our sonne? is he not the staffe of our hand to minister vnto vs?

18. Wolde to God we had not laid money vpo money, but that it had bene cast away in respect of our sonne.

19. For that which God hathe giuen vs to liue with, doeth suffice vs.

20. Then said Tobit, Be not careful, my sister: he shal returne in safetie, & thine eyes shal se him.

21. For the good Angel doeth kepe him companie, and his iourney shal be prosperous, and he shal returne safe.

22. Then she made an end of weping.

## CHAP. VI.

*1 Tobias deliuered from the fish. 2 Raphael sheweth him certaine medicines. 10 He conducteth him toward Sarra.*

1. And as they went on their iourney, they came at night to the flood Tygris, and there abode.

2. And when the yong man went to wash him self, a fish leaped out of the riuer, and wolde haue deuoured him.

3. Then the Angel said vnto him, Take the fish. And the yong man toke the fish, and drewe it to land.

4. To whome the Angel said, Cut the fish, and take the heart, and the liuer, and the gall, and put them vp surely.

5. So the yong man did as the Angel commanded him: & when they had roasted the fish, they ate it: then they bothe went on their way, til they came to Ecbatane.

6. ¶ Then the yong man said to the Angel, Brother Azarias, what auaileth the heart, and the liuer, and the gall of the fish?

7. And he said vnto him, Touching y heart and the liuer, if a deuil or an euil spirit trouble

*Tobias goeth  
forth, y An-  
gel keeping  
him companie.*

*His mother  
weepeth.  
Chap. 10. 4.*

*Tobias, inua-  
ded of a fish,  
is deliuered  
by the Angel.*

trouble any, we must make a perfume of this before the man or the woman, and he shall be no more vexed.

8 As for the gall, anoint a man that hath whitenes in his eyes, and he shall be healed.

9 ¶ And when they were come nere to Rages,

10 The Angel said to the yong man, Brother, to day we shall lodge w<sup>th</sup> Raguel, who is thy cousin: he also hath one onelie daughter named Sarra: I wil speake for her that she may be giuen thee for a wife.

*Nomb. 27. 8.  
& 36. 8.* 11 For to thee doeth\* the right of her pertene, seeing thou alone art remnant of his kinred,

12 And the maid is faire and wise: now therefore heare me, and I wil speake to her father, that we may make the mariage when we are returned from Rages: for I knowe that Raguel cā not marie her to another according to the Law of Moyses: els he shulde deferue death, because the right doeth rather appertene to thee then to anie other man.

13 Then the yong man answered the Angel, I haue heard, brother Azarias, that this maid hath bene giuen to seuen men, who all dyed in the mariage chamber:

14 And I am the onely begotten sonne of my father, and I am afraied, lest I go into her, and dye as the other: for a wicked spirit loueth her, which hurteth no bodie, but those which come into her: wherefore I also feare lest I dye, and bring my fathers and my mothers life because of me to the graue with sorrow: for they haue no other sonne to burye them.

15 Then the Angel said vnto him, Doeſt thou not remēber the precepts which thy father gaue thee, that thou shuldest marie a wife of thine owne kinred? wherefore heare me, o my brother: for she shall be thy wife, nether beſt careful of the euil spirit: for this same night shall she be giuen thee in mariage.

16 And when thou shalt go into thy bed, thou shalt take of the hore coles for perfumes, and make a perfume of the heart, and of the liuer of the fish,

17 Which if the spirit do smell, he wil flee away, and neuer come againe anie more: but when thou shalt come to her, rise vp bothe of you, and praye to God which is merciful, who wil haue pitie on you, and saue you: feare not, for she is appointed vnto thee from the beginning, & thou shalt kepe her, & she shall go with thee: moreover I suppose that she shall beare thee children: now when Tobias had heard these things, he loued her, and his heart was effectually ioyned to her.

CHAP. VII.

*Tobias marryeth Sarra Raguels daughter.*

1 And when they were come to Ecbatane, they came to the house of Raguel: and Sarra met them, and after they had saluted one another, she brought them into the house.

*Raphael & Tobias come to Raguel.*

2 Then said Raguel to Edna his wife, How like is this yong man to Tobit my cousin?

3 And Raguel asked, Whence are you, my brether? To whome they said, that they were of the tribe of Nephthalim, and of the captiues that dwelt at Nineue.

4 Thē he said to them, Do ye knowe Tobit our kinsman? And they said, We knowe him. Then said he, Is he in good health?

5 And they said, He is bothe aliue, and in good health: and Tobias said, He is my father.

6 Then Raguel leaped, and kissed him, and wept,

7 And blessed him, & said vnto him, Thou art the sonne of a good and honest man: but when he had heard that Tobit was blinde, he was sorrowful and wept.

8 And likewise Edna his wife, and Sarra his daughter wept. Moreouer they receiued them with a readie minde, and after that they had killed a ram of the flocke, they set muche meat on the table. Thē said Tobias to Raphael, Brother Azarias, put forth those things whereof thou spakest in the waye, that this busines may be dispatched.

*Tobias asketh Raguels daughter to wife*

9 So he communicated the matter with Raguel, and Raguel said to Tobias, Eat, and drinke and make merry.

10 For it is mete that thou shuldest marie my daughter: neuertheles, I wil declare vnto thee the trueth.

11 I haue giuen my daughter in mariage to seuen men, who dyed that night which they came in vnto her: neuertheles, be thou of a good courage and merry. But Tobias said, I wil eat nothing here, vntill ye bring her hether, and betrothe her to me.

12 Raguel said then, Marie her then according to the custome: for thou art her cousin, and she is thine. God which is merciful, make this prosperous to you in all good things.

13 Then he called his daughter Sarra, & she came to her father, and he toke her by the hand, & gaue her for wife to Tobias, saying, Beholde, take her after the \* Law of Moyses, and lead her away to thy father: and he blessed them,

*Raguel giueth his daughter Sarra to Tobias.*

*Nomb. 36. 8.*

14 And called his wife Edna, and he toke a booke and wrote a contract, and sealed it.

15 Then they began to eate.

16 After, Raguel called his wife Edna, and said vnto her, Sister, prepare another chā-

IIII.i.

# Tobit.

ber, and bring her in thither.

17 Which when she had done, as he had bidden her, she brought her thither: then Sarra wept and her mother wiped away her daughters teares,

18 And said vnto her, Be of good comfort, my daughter: the Lord of heauen & earth giue thee ioye for this thy sorrow: be of good comfort, my daughter.

## CHAP. VIII.

*Tobias driueth away the euil spirit. 4 He prayeth to God with his wife. 11 Raguel prepareth a graue for his sonne in law. 16 Raguel blesteth the Lord.*

1 And when they had supped, they brought Tobias in vnto her.

2 And as he went, he remembered the wordes of Raphael, & toke coles for perfumes, and put the heart and liuer of the fish thereupon, and made a perfume.

3 The which smel when the euil spirit had smelled, he fled into the vtmost partes of Egypt, whome the Angel bounde.

4 And after that they were bothe shut in, Tobias rose out of the bed, and said, Sister, arise and let vs pray, that God wolde haue pitie on vs.

5 Then began Tobias to say, Blessed art thou, O God of our fathers, and blessed is thine holic and glorious Name for euer: let the heauens blesse thee, and all thy creatures.

6 Thou madest Adam, and gauest him Eua his wife for an helpe, and stay: of them came mankinde: thou hast said, It is not good, that a man shulde be alone: let vs make vnto him an aide like vnto him self.

7 And now, O Lord, I take not this my sister for fornicacion, but vprightly: therefore grante me mercie, that we may become aged together.

8 And she said with him, Amen.

9 So they slept bothe that night, and Raguel arose, and went and made a graue, saying, Is not he dead also?

10 But when Raguel was come into his house,

11 He said to his wife Edna, Send one of the maides, and let them se whether he be aliue: if not, that I may burye him, & none knowe it.

12 So the maid opened the dore, and went in, and founde them bothe a slepe,

13 And came forth, and tolde them that he was a liue.

14 The Raguel praised God, & said, O God, thou art worthe to be praised with all pure, & holic praise: therefore let thy Saintes praise thee with all thy creatures, and let all thine Angels and thine elect praise thee for euer.

15 Thou art to be praised, O Lord: for thou hast made me ioyful, and that is not come

to me which I suspected: but thou hast delt with vs according to great mercie.

17 Thou art to be praised because thou hast had mercie of two that were the onely begotten children of their fathers: grante them mercie, O Lord, & finish their life in health with ioye and mercie.

18 Then Raguel bade his seruants to fil the graue.

19 And he kept the wedding feast fourtene daies.

20 For Raguel had said vnto him by an othe, that he shulde not departe before that the fourtene daies of the mariage were expired,

21 And then he shulde take the halfe of his goods and returne in safetie to his father, and shulde haue the rest, when he and his wife were dead.

Raguel giueth halfe of his goods toward the mariage of his daughter to Tobias.

## CHAP. IX.

*Raphael leadeth Gabael to Tobias mariage.*

1 Then Tobias called Raphael, & said vnto him,

2 Brother Azarias, take with thee a seruant and two camels, and go to Rages of the Medes to Gabael, and bring me the money and bring him to the wedding.

3 For Raguel hath sworne that I shal not departe.

4 But my father counteth the daies: and if I tary long, he wil be verie sory.

Tobias care for his sonne.

5 So Raphael went out and came to Gabael, and gaue him the hand writing, who brought forthe the bagges which were sealed vp, and gaue them to him.

The Angel goeth on Tobias message.

6 And in the morning they went forthe, bothe together, and came to the wedding. And Tobias begate his wife with childe.

## CHAP. X.

1 Tobias and his wife thinke long for their sonne. 10 Raguel sendeth away Tobias and Sarra.

1 Now Tobias his father counted euery day, & when the daies of the iournay were expired, and they came not,

2 Tobias said, Are they not mocked? or is not Gabael dead, and there is no man to giue him the money?

The father & mother are in heauines for Tobias tarying

3 Therefore he was verie sory.

4 Then his wife said to him, My sonne is dead, seing he tarieth: and she began to bewaile him, and said,

5 Now I care for nothing, my sonne, since I haue lost thee the light of mine eyes.

Chap. 9, 23.

6 To whome Tobias said, Holde thy peace: be not careful, for he is safe.

7 But she said, Holde thy peace, and deceiue me not: my sonne is dead: and she went out euerie day by the waye, which they went, nether did she eat meat on the daye time, & did consume whole nights in bewailing her sonne Tobias vntil the fourtene

tene

Tobias followeth Raphaels counsel, as Chap 6, 7.

40, vpmfste.

Tobias praier

Gen. 1, 7.

Raguel, thinking Tobias was dead, made a graue for him.

Raguel praiereth God for Tobias.

tene daies of the wedding were expired, w Raguel had sworne, that he shulde tarie there. Then Tobias said to Raguel, Let me go: for my father and my mother loke no more to seme.

8 But his father in law said vnto him, Tarie with me, and I wil send to thy father, and they shal declare him thine affaires.

9 But Tobias said, No, but let me go to my father.

Raguel giuech Tobias, & his wife, leaue to departe.

10 Then Raguel arose, and gaue him Sarra his wife, and halfe his goods, as seruants, and cattel, and money,

11 And he blessed them, & sent them away, saying, The God of heauen make you, my children, to prosper before I dye.

Sarra is instructed by her parents.

12 And he said to his daughter, Honour thy father, & thy mother in law which are now thy parents, that I may heare good reporte of thee: and he kissed them. Edna also said to Tobias, The Lord of heauen restore thee, my dere brother, and grante that I may se thy children of my daughter Sarra, that I may reioyce before the Lord. Beholde now, I committe to thee my daughter as a pledge: do not intreat her euil.

CHAP. XI.

1 The returne of Tobias to his father. 9 How he was received. 10 His father hathe his sight restored and praiseth the Lord.

1 After these things Tobias went his way, praising God that he had giuen him a prosperous iournay, and blessed Raguel and Edna his wife, and went on his way til he drew nere to Nineue.

2 Then Raphael said to Tobias, Thou knowest, brother, how thou didst leaue thy father.

The Angels counsile to Tobias.

3 Let vs haste be fore thy wife, and prepare the house,

4 And take in thine had the gall of the fish. So they went their way, & the dogge followed them.

5 Now Anna sat in the way loking for her sonne,

6 Whome when she sawe coming, she said to his father, beholde, thy sonne cometh, & the man that went with him.

7 Then said Raphael, I knowe, Tobias, that thy father shal receiue his sight.

8 Therefore anoint his eyes with the gall, and being pricked therewith, he shal rubbe and make the whitenes to fall away, and shal se thee.

9 ¶ Then Anna rane forth, and fel on the necke of her sonne, and said vnto him, Seeing I haue sene thee, my sonne, from hence forth I am content to dye, and they wepte bothe.

10 Tobit also went forth towards the dore, and stombled, but his sonne ranne vnto him,

11 And toke holde of his father & sprinkled of the gall on his fathers eyes, saying, Be of good hope, my father.

12 And when his eyes began to picke, he rubbed them.

13 And the whitenes pilled away from the corners of his eyes, and when he sawe his sonne, he fel vpon his necke,

14 And he wept and said, Blessed art thou, o Lord, & blessed be thy Name for euer, and blessed be all thine holie Angels.

15 For thou hast scourged me, and hast had pitie on me: for beholde, I se my sonne Tobias: and his sonne, being glad went in, & tolde his father the great things that had come to passe in Media.

16 Then Tobit went out to mete his daughter in law, reioycing and praising God to the gate of Nineue: and they which sawe him go, marueiled, because he had receiued his sight.

17 But Tobit testified before them all that God had had pitie on him. And when he came nere to Sarra his daughter in law, he blessed her, saying, Thou art welcome, daughter: God be blessed, which hathe brought thee vnto vs, & blessed be thy father: and there was great ioye among all his brethren which were at Nineue.

18 And Achiacharus & Nafbas his brothers sonne came.

19 And Tobias mariage was kept seuen dayes with great ioye.

CHAP. XII.

2 Tobias declareth to his father the pleasures that Raphael had done him, 5 The which he wolde recompense. 11. 15. Raphael declareth that he is an Angel sent of God.

1 Then Tobit called his sonne Tobias, and said vnto him, Prouide, my sonne, wages for the man, which wet with thee, and thou must giue him more.

2 And he said vnto him, Of father, it shal not grieue me to giue him halfe of those things which I haue broght.

3 For he hathe broght me againe to thee in safetie, and hathe made whole my wife, and hathe broght me the money, & hathe likewise healed thee.

4 Then the olde man said, It is due vnto him.

5 So he called the Angel, & said vnto him, Take halfe of all that ye haue broght, and go away in safetie.

6 But he toke them bothe a parte, and said vnto them, Praise God, and confesse him, and giue him the glorie, and praise him for the things which he hathe done vnto you before all them that liue. It is good to praise God, and to exalt his Name, and to shewe forth his euident workes with honour: therefore be not wearie to confesse him.

# Tobit.

7 It is good to kepe close the secrets of a King, but it is honorable to reueile the workes of God: do that which is good, & no euil shal touche you.

8 Prayer is good with fasting, and almes, & righteousnes. A litle with righteousnes is better than much with vnrighteousnes: it is better to giue almes then to laye vp golde.

9 For almes doeth deliuer from death, and doeth purge all sinne. Those which exercise almes and righteousnes, shalbe filled with life.

10 But they that sinne, are enemies to their owne life.

11 Surely I wil kepe close nothing fro you: neuertheles, I said it was good to kepe close the secret of a King, but that it was honorable to reueile the workes of God.

12 Now therefore whē thou didest pray, & Sarra thy daughter in lawe, I did bring to memorie your prayer before y<sup>e</sup> holie one: & when thou didest burye the dead, I was with thee likewise.

13 And when thou wast not grieved to rise vp, and leaue thy diner to burye the dead, thy good dede was not hid from me: but I was with thee.

14 And now God hath sent me to heale thee, and Sarra thy daughter in law.

15 I am Raphael one of the seuē holie Angels, which present y<sup>e</sup> prayers of the Saintes, and which go forthe before his holie maiestie.

16 Then they were bothe troubled, and fell vpon their face: for they feared.

17 But he said vnto them, Feare not, for it shal go wel with you: praise God therefore.

18 For I came not of mine owne pleasure, but by the good wil of your God: wherefore praise him in all ages.

19 \*All these dayes I did appeare vnto you, but I did nether eat nor drinke, but you sawe it in vision.

20 Now therefore giue God thanks: for I go vp to him that sent me: but write all things which are done, in a booke.

21 And when they rose, they sawe him no more.

22 Then they confessed the great & wonderful workes of God, and how the Angel of the Lord had appeared to them.

## CHAP. XIII.

*A thanks giuing of Tobit, who exhorteth all to praise the Lord.*

1 **T**HEN Tobit wrote a prayer of reioicing, and said, Blessed be God that liueth for euer, & blessed be his kingdome.

2 \*For he doeth scourge, and hath the pitie: he leadeth to hel, and bringeth vp, nether is there anie that can auoide his hand.

3 Confesse him before the Gētiles, ye chil-

dren of Israel: for he hath scattered you among them.

4 There declare his grearnes, and extoll him before all the liuing: for he is our Lord and our God & our father for euer.

5 He hath scourged vs for our iniquities, and wil haue mercie againe, & wil gather vs out of all naciōs, among whome we are scattered.

6 If you turne to him with your whole heart, and with your whole minde, and deale vprightly before him, then wil he turne vnto you, and wil not hide his face fro you, but ye shal se what he wil do with you: therefore confesse him with your whole mouth, and praise the Lord of righteousness, and extoll the euerlasting King. I wil confesse him in the land of my captiuitie, and wil declare his power, & greatness to a sinful naciō. O ye sinners, turne & do iustice before him: who can tel if he wil receiue you to mercie, and haue pitie on you?

7 I wil extoll my God, and my soule shal praise the King of heauen, and shal reioyce in his greatnes.

8 Let all men speake, and let all praise him for his righteousnes.

9 O Ierusalem the holie citie, he wil scourge thee for thy childrens workes, but he wil haue pitie againe on the sōnes of righteous men.

10 Giue praise to the Lord duely, & praise the euerlasting King, that his tabernacle may be buylded in thee againe with ioye: and let him make ioyful there in thee those that are captiues, and loue in thee for euer those that be miserable.

11 Manie naciōs shal come fro farre to the Name of the Lord God, with giftes in their hands, *euē* giftes to the King of heauen: all generaciōs shal praise thee, & giue signes of ioye.

12 Cursed are all they, which hate thee: but blessed are they for euer which loue thee.

13 Reioyce, and be glad for the children of the iuste: for thei shalbe gathered, and shal blesse the Lord of the iuste.

14 Blessed are they which loue thee: for thei shal reioyce in thy peace. Blessed are they which haue bene sorrowful for all thy scourges: for they shal reioyce for thee, when they shal se all thy glorie, and shal reioyce for euer.

15 Let my soule blesse God the great King.

16 For Ierusalem shalbe buylt vp with Sapphires, and emerodes, and thy walles with pretious stones, and thy towres, and thy bulwarkes with pure golde.

17 And the streetes of Ierusalem shalbe paved with beral, and carbuncle, and stones of Ophir.

18 And all her streetes shal say, Halleluiah, and

He that wil be acceptable to God, must be proued with temptation.

Gen. 22.3.  
Ex. 19.3.  
iudg. 13.16.

Deu. 32.39.  
1 sam. 2.6.  
wisd. 16.19.

\*Or, Sapphir.

\*Or, praise ye the Lord.



*That is, Ierusalem.*

and they shal praise him, saying, Blessed be God which hath extolled it for euer.

CHAP. XIII.

4 *Lessons of Tobit to his sonne. 5 He prophesieth the destruction of Nineue. 7 And the restoring of Ierusalem and the Temple. 13 The death of Tobit, and his wife. 16 Tobias age and death.*

1 SO Tobit made an end of praising God.

2 And he was eight and fiftie yere olde, when he lost his sight, which was restored to him after eight yere, and he gaue almes, and he continued to feare the Lord God, and to praise him.

3 And when he was verie aged, he called his sonne, and six of his sonnes sonnes, and said to him, My sonne, take thy children (for beholde, I am aged, and am ready to departe out of this life)

4 Go into Media, my sonne; for I beleue that those things which Ionasthe Prophet spake of Nineue, that it shal be destroyed, & for a time peace shal rather be in Media, and that our brethren shal be scattred in the earth from that good land, & Ierusalé shal be desolate, and the House of God in it shal be burned, and shal be desolate for a time.

*Ezra. 3. 8. & 6. 14.*

5 Yet againe God wil haue pitie on them and bring them againe into the lād where they shal buylde a Temple, but not like to the first, vntil the times of that age be fulfilled, & being finished, they shal returne frō euery place out of captiuitie, & buylde vp Ierusalem gloriously, and the House of God shal be buylt in it for euer with a glorious buylding, as the Prophetes haue spoken thereof.

6 And all nations shal turne, and feare the Lord God truly, & shal burye their idoles.

7 So shal all nations praise the Lord, & his people shal confesse God, and the Lord

shal exalte his people, and all those which loue the Lord in trueth and iustice, shal reioyce, & those also which shewe mercie to our brethren.

8 And now, my sonne, departe out of Nineue, because that those things which the Prophet Ionas spake, shal surely come to passe.

9 But kepe thou the Law, & the commandements, & shewe thy self merciful & iust that it may go wel with thee.

10 And burye me honestly, and thy mother with me: but tarie no lōger at Nineue. Remember, my sonne, how a man handled Achiacharus that broght him vp, how out of light he broght him into darkenes, and how he rewarded him againe: yet Achiacharus was saued, but the other had his rewarde: for he went downe into darkenes. Manassés gaue almes, & escaped the snare of death, which they had fet for him, but Aman fell into the snare and perished.

11 Wherefore now, my sonne, cōsider what almes doeth, and how righteousnes doeth deliuer. Whē he had said these things, he gaue vp the gost in the bed, being an hundred and eight and fiftie yere olde, and he buryed him honorably.

*Or, his soule failed him in the bed.*

12 And when Anna was dead, he buryed her with his father: but Tobias went with his wife and children to Ecbatane to Raguel his father in lawe.

13 Where he became olde with honour, and he buryed his father and mother in lawe honorably, & he inherited their substance and Tobits his father.

14 And he dyed at Ecbatane in Media, being an hundred and seuē & twentie yere olde.

15 But before he dyed, he heard of the destruction of Nineue, which was taken by Nabuchodonosor and Assuerus, and before his death, he reioyced for Nineue.

# IV DETH.

CHAP. I.

1 *The buylding of Ecbatane. 5 Nabuchodonosor made warre against Arphaxad and ouercame him. 12 He threateneth them that wolde not helpe him.*

1 **I**N the twelfth yere of the reigne of Nabuchodonosor, who reigned in Nineue the great citie (in the daies of Arphaxad, which reigned ouer the Medes in Ecbatane,

2 And buylt in Ecbatane the walles rounde about, of hewen stone, thre cubites broad, and six cubites long, and made the height of the wall seuētie cubites, & the breadth

thereof fiftie cubites,

3 And made the towres thereof in the gates of it of an hundred cubites, & the breadth thereof in the fundaciō threscore cubites,

4 And made the gates thereof, euen gates that were lifted vp on hie, seuentie cubites, & the breadth of them fortie cubites, for y going forthe of his mightie armies, and for the setting in aray of his fotemen)

5 Euen in those daies, King Nabuchodonosor made warre with Kig Arphaxad in the great field, which is the field in the coastes of Ragau.

6 Then came vnto him all they that dwelt in the mountaines, & all that dwelt by Euphrates, and Tygris and Hydaspes, & the

liiii. iiii.